

## **CÂTEVA DATE DESPRE UN ANTIREVOLUTIONAR BRĂILEAN - MANOLACHI BALDORIDI**

de GEORGE TROHANI

La 10 zile după izbucnirea Revoluției din 1848, în Brăila, în ziua de 20 iunie, are loc o manifestație publică pentru Constituția aprobată la București în 11 iunie.

Administrator al județului Brăila era proaspăt numit Dimitrie Golescu.

Manifestația se desfășoară în Piața Sf. Arhangheli din centrul orașului, la 9 ceasuri europenești de dimineață. Participanții sunt în număr de peste 4.000. "Clopotele suna în tot orașul, șalupa-canonieră și corabia orașului au salutat această măreață țirămonie cu 101 salve". Tricolorul flutură peste tot. În cadrul asistenței se remarcă viceconsulii străini al Austriei, Greciei, Sardiniei, Angliei și nu în ultimul rând lali aga, vechilul obștesc al supușilor otomani. "Seara tot orașul a fost iluminat și în piața cea mare cânta muzica și poporul sălta de veselie, plimbându-se pe toate ulițele în bună rânduală, observând liniștea cea mai desăvârșită".

În curând vor apare însă și disensiunile. Primele se ivesc cu ocazia înființării gărzii naționale. Mulțimea negustorilor de diferite naționalități dorind ca ea să se numească "guardie civică" și nu "națională".

Și iată că peste o lună, în ziua de 20 iulie, are loc o nouă manifestație. La ora 8 a.m. "o parte din popor înainta cu un steag tricolor în piață" spre casa comisarului Manu. Acum încep neînțelegerile. Membrii magistratului - în mare parte negustori - neîmpăcându-se cu polițaiul, vor să folosească manifestația împotriva acestuia. Dar "poporul își schimbă nemulțumirea" împotriva magistratului "pentru că se arătase codaci în indeletnicirea multora din ordinele noului guvern, cât și pentru că nu indetula orașul... cu pâine și carne bună".

După aclamații și strigări de ură în fața casei lui Manu poporul vrea să se risipească. Dar apare viceconsulul grec Mihalopol care cu negustorii "Canovici, Baldorini, Jorfachi, Geavid, Carapanu ș.a. au început a ataca poporul cu bastoane". Se răpește stindardul, "se sparg capetele la câțiva din popor". Mulțimea se îndreaptă spre casa lui Geavid unde se recapătă stindardul. Dar urmează un nou atac al negustorilor, cu ciomege.

Geavid scapă doar prin ducerea la cazarmă. Iar colonelul Radu Golescu, fratele administratorului, răspândește două companii de soldați și comanda de cavalerie pe toate ulițele, pentru a împrăștia "cu blândețe" pe cei adunați "pe la mai multe locuri". Manifestanții au cerut și arestarea

negustorilor Canovici și Baldoridi. Pe la ora 3 p.m. lumea se potolește, dar mulți se aflau "răniți cu ciomege, iar unii bătuți foarte rău". Între timp Canovici "nu a voit" a veni la cazarmă, "iar dl. Baldoridi s-a făcut nevăzut".

Despre această manifestație s-au păstrat două relatări:

1. din partea administrației, a lui Dimitrie Golescu, către Ministerul de Interne - la rândul ei în două variante:

a. cea oficială, la Ministerul de Interne;

b. ciorna, cu adnotări și modificări, în arhiva Prefecturii

Brăila;

2. din partea armatei, a lui Radu Golescu, colonel și comandior al Regimentului nr. 2 Infanterie, către comandantul oștirii, generalul Christian Tell.

În ziua următoare, pe 21 iulie, administrația ia măsuri severe pentru păstrarea liniștei. Dimitrie Golescu adresează și o notă de protest către viceconsulul grec pentru că "atacă cu vorbele cele mai înjurioase pe reprezentantul guvernului" și "întărâta poporul prin lovituri". Iar guvernul va destitui conducerea magistratului.

Urmările se vor vedea după înfrângerea Revoluției, când în ziua de 28 septembrie Căimăcămia a anulat hotărârile Comisiei pentru eliberarea robilor. Imediat începe adresarea de petiții pentru redarea robilor orașenești eliberați. Printre cei mai zeloși petiționari sunt M. Baldoride, Manolache Roată, Elenco, etc.<sup>1</sup>

Iar acum să ne ocupăm de una din persoanele ce s-au amintit în câteva rânduri mai sus. Este vorba de Mihalache Baldoride. Să-i urmărim puțin viața și cariera, pe baza unor acte inedite, precum și din amintirile unor descendenți de ai săi (fig. 1).

La 5 octombrie 1820, în București, Nicolae Hadji (?) Stojanu alcătuiește o "listă de câte dau de dotă ficiei mele Elencă". Actul este scris în limba greacă și tradus oficial în București, la 27 septembrie 1880 (fig.2-3).

Pe baza zestrei, ceva mai mult de 20.800 lei, în ziua de 10 august 1824 are loc căsătoria acestei Elena Stoian cu Emanoil Baldoride. Dovada o constituie un act emis de Episcopia Buzăului la 1 aprilie 1864, act din care reiese că personajul nostru Manolache Baldoride era deja răposat (fig. 4). În privința datei de naștere, dintr-un "tabel de numele alegătorilor de deputați din oraș înaintat de Magistratul Brăila către cărmuirea Jud. Brăila", redactat în aprilie 1833, și care cuprinde 152 nume, reiese că Manoil Baldoride avea la acea dată 42 ani, 2 case în vopseaua Roșie și un venit de 15.000 lei<sup>2</sup>. Deci anul de naștere trebuie să fi fost 1790 sau 1791. În ce o privește pe Elena ea se născuse în 1805.

Familia Baldoride, ocupându-se cu comerțul, s-a stabilit în Brăila. În casa lor, din strada Domnească nr. 12, pardosită cu marmoră ce era adusă ca leșt de către corăbiile ce veneau să preia marfă din portul dunărean a poposit, venind de la Giurgiu cu un vapor al companiei austriece Lloyd, în septembrie 1845, Maria Văcărescu, fostă Ghica. Ea se îndreapta spre Focșani unde urma a se celebra căsătoria ei cu principele

Țării Românești, Gheorghe Bibescu. Naș se știa că a fost domnitorul Moldovei, Mihai Sturdza. Drept mulțumire pentru găzduire oferă în dar familiei Baldoride un inel cu o peruzea.

Situația se va repeta într-un anume fel la sfârșitul anului 1854 când pe 29 noiembrie/11 decembrie maiorul L.J.Jermanovsky, șeful statului major al armatei de pe linia Dunăre-Siret din cadrul războiului Crimeii, adresează municipalității orașului Brăila o scrisoare prin care comunică sosirea pentru a doua zi a generalului de divizie Sadyk-Pașa pentru a-și stabili cartierul general. Și el spune în scrisoare: "vous voudrez bien lui faire proposer les appartements qu'il occupait toutes les fois qu'il se trouvais dans votre ville". Iar rezoluția lui Constantin C. Epites, cunoscut farmacist, bibliofil și muzeograf, președintele municipalității, suna astfel: "Domnul cinovnic N.Petrescu va găti casele lui Baldoridi"<sup>3</sup>.

Revenind însă la domnia lui Bibescu Vodă vom constata că pretențiile crescând M.Baldoridi dorește a intra în rândurile boierimii. Și iată că la 9 decembrie 1846 plătește 200 lei vistieriei "taksa diplomii" de ridicare la rangul de pitar (fig. 5). În privința diplomei, emisă la 23 aprilie 1846 în numele domnitorului George Bibescu, interesante sunt semnăturile secretarului statului Manuil Băleanu și a șefului secției Grigore Alexandrescu, cunoscutul fabulist, care după arestarea din 1840 - participase la complotul în care fusese implicat și Nicolae Bălcescu - ocupă din 1844 o funcție la stat ce-i îmbunătățește situația financiară (fig. 6).

Probabil că această recentă îmboierire l-a făcut pe M.Baldoridi să nu vadă cu ochi buni unele acțiuni ale revoluționarilor din 1848 care, după cum se știe, au desființat rangurile boierești, și tot așa se explică dorința sa de a-și recăpăta robii orașenești în toamna lui 1848.

Dornic de a face parte din protipendadă, dar de ce nu și de a contribui la înălțarea culturală a conaționalilor săi greci din patria pe care strămoșii săi o părăsiseră, patrie pe care întotdeauna diaspora greacă a dorit-o înfloritoare și prosperă, donează o sumă de bani pentru construirea clădirii Universității din Atena. Drept mulțumire pentru această contribuție bănească primește o medalie și o diplomă din partea Universității Othon, cum se numea pe atunci, după numele regelui, înaltul for de învățământ. Diploma este emisă la 25 iunie 1852 și trimisă însoțită de o scrisoare la 5 ianuarie 1857. Scrisoarea este iscălită de cunoscutul estetician S.Skoufas, consulul Greciei la București (fig. 7-8).

Manolachi Baldoridi este proclamat în diplomă ΕΥΝΑΠΟΜΗΤΑΕ adică "contribuitor". În diplomele acordate altor persoane apare termenul de ΕΥΕΡΓΕΤ (everget) adică "binefăcător". Deosebirea constă din suma donată. După Iatrude pentru a fi proclamat everget se cerea o contribuție de minimum 200 drahme, în timp ce doctorul Anastasios N.Guda își amintește de minimum 500 drahme<sup>4</sup>.

Din căsătoria lui Manolache cu Elena au rezultat următorii copii: un băiat Nae născut în 1842, funcționar în 1864, și trei fete - Eufrosina,

Irina și Cleopatra. Aceste trei fete, după moartea mamei lor, petrecută la 30 octombrie 1878 ora 1 a.m., după cum reiese din "extract din registrul actelor de morți pe anul una miă opt sute șaptezeci și opt" (fig. 9) precum și din "Autorizația de imormentare" emise de primăria Brăilei (fig. 10), vor primi începând cu 1 ianuarie 1879 - cf. "Certificatului de succesiune" emis de "Comitetul de Administrație al Casei Pensiuilor" - o pensie lunară de 123,45 lei sau anuală de 1481,40 lei ca moștenitoare (fig. 11).

Una din aceste fete se va căsători mai apoi cu un sudit englez, grec din Kefalonia, pe nume Kavadia. Ei vor fi părinții cunoscutului bariton și compozitor de romanțe George Cavadia - care între anii 1893-1898 va fi și consul al Spaniei la Brăila - precum și al unui alt băiat, Manole, tatăl la rândul său al doctorului în drept de la Paris Petre, care a stabilit delimitarea dintre trădare și spionaj. De asemenea ei erau părinții unei fete măritată cu un anume Colțescu și stabilită apoi în Egipt.

S-ar putea ca soții Manolache și Elena Baldoridi să mai fi avut un fiu D.M.Baldoridi care la 18 aprilie 1866, în calitate de șef al biroului vamal din Brăila, iscălește un proces verbal referitor la intrarea în țară a unor arme importante de Legune, hairaistrul (?) stabilimentului de artilerie<sup>5</sup>.

Un alt Baldoride, pe nume George, funcționar public, făcea parte din 1869 din loja masonică "Discipolii lui Pitagora" din Galați<sup>6</sup>. Care era gradul de rudenie cu Manolache al nostru nu știm.

Ideea prezentării acestei comunicări ne-a venit citind articolul lui Grigore Chiriță "Armata, detronarea lui Cuza vodă și Carol de Hohenzollern", partea a II-a, apărut în Revista Istorică, III, 1992, 11-12, p. 1130-1140. În acest articol se reamintește de petiția din 23 mai/ 4 iunie 1866 a unor ofițeri prin care se solicită principelui Carol I îndepărtarea din armată a ofițerilor ce au nesocotit disciplina stabilită prin reglementări unanim acceptate, pătându-i astfel onoarea cu ocazia detronării lui Cuza. Petiția era iscălită de 148 ofițeri - circa jumătate din cadrele garnizoanei București în care erau cam 1/3 din numărul total de 974 ofițeri ai armatei române. În fruntea petiționarilor se afla gral. I. Em.Florescu. Ori acest general, ginere al domnitorului Gheorghe Bibescu, omul de încredere al lui Cuza vodă, loial legilor țării și prin urmare și lui Carol I, este cel care în toamna lui 1848 redactase o petiție semnată cu alți 26 ofițeri ai Regimentului 1 București solicitând comandantului Constantin Cantacuzino și generalului rus Alexandru Duhamel pedepsirea ofițerilor ce se alăturaseră și sprijiniseră revoluția.

Dar toți aceștia erau romantici și supuși jurământului prestat. Nu admiteau compromisuri. Pe când astăzi...

## NOTE

1. Informații competente privind desfășurarea amănunțită a tuturor acestor evenimente se găsesc în studiul lui N.Mocioiu, Date privind anul revoluționar 1848 în orașul și județul Brăila, publicat în Studii, XIV, 1961, 4, p. 995 - 1011, cu bibliografia. Din aceasta din urmă reținem, în afara fondurilor arhivistice cercetate, articole publicate în: Analele Brăilei, II, 1930, 2, p. 37-43; Anul 1848 în Principatele române, II.
2. Documente privind istoricul orașului Brăila, I, 1831-1918, București, 1975, doc. 13.
3. Ibidem, doc. 110.
4. A.N.Guda, Viețile paralele ale bărbaților ce s-au distins în renașterea Greciei (în grecește), III, Atena, 1870, p. 200.
5. Documente privind istoricul..., doc. 220.
6. H.Nestorescu-Bălcești, Ordinul masonic român, București, 1992, 207.

QUELQUES DONNÉES CONCERNANT UN ANTIRÉVOLUTIONNAIRE  
DE BRAILA - MANOLACHI BALDORIDI

- Résumé -

En partant des événements qui se sont passés à Brăila pendant la Révolution de 1848 on présente, d'après des documents inédits jusqu'à présent, quelques aspects de la vie de Manolache Baldoridi ainsi que des ses descendants. D'origine grecque, la famille Baldoridi c'est occupée avec le commerce et a encouragé la culture autant de la Roumanie que de la Grèce.

121

Sol Hadji. xezjan

Kale'ya de sa ade Hadjoandea de la moartea ei

1. paltale	---	---	---	---	16000
2. drapele	---	---	---	---	1000
3. drapele	---	---	---	---	1000
4. drapele	---	---	---	---	1000
5. drapele	---	---	---	---	---
6. drapele	---	---	---	---	---
7. drapele	---	---	---	---	---
8. drapele	---	---	---	---	---
9. drapele	---	---	---	---	---
10. drapele	---	---	---	---	---
11. drapele	---	---	---	---	---
12. drapele	---	---	---	---	---
13. drapele	---	---	---	---	---
14. drapele	---	---	---	---	---
15. drapele	---	---	---	---	---
16. drapele	---	---	---	---	---
17. drapele	---	---	---	---	---
18. drapele	---	---	---	---	---
19. drapele	---	---	---	---	---
20. drapele	---	---	---	---	---
21. drapele	---	---	---	---	---
22. drapele	---	---	---	---	---
23. drapele	---	---	---	---	---
24. drapele	---	---	---	---	---
25. drapele	---	---	---	---	---
26. drapele	---	---	---	---	---
27. drapele	---	---	---	---	---
28. drapele	---	---	---	---	---
29. drapele	---	---	---	---	---
30. drapele	---	---	---	---	---
31. drapele	---	---	---	---	---
32. drapele	---	---	---	---	---
33. drapele	---	---	---	---	---
34. drapele	---	---	---	---	---
35. drapele	---	---	---	---	---
36. drapele	---	---	---	---	---
37. drapele	---	---	---	---	---
38. drapele	---	---	---	---	---
39. drapele	---	---	---	---	---
40. drapele	---	---	---	---	---
41. drapele	---	---	---	---	---
42. drapele	---	---	---	---	---
43. drapele	---	---	---	---	---
44. drapele	---	---	---	---	---
45. drapele	---	---	---	---	---
46. drapele	---	---	---	---	---
47. drapele	---	---	---	---	---
48. drapele	---	---	---	---	---
49. drapele	---	---	---	---	---
50. drapele	---	---	---	---	---
51. drapele	---	---	---	---	---
52. drapele	---	---	---	---	---
53. drapele	---	---	---	---	---
54. drapele	---	---	---	---	---
55. drapele	---	---	---	---	---
56. drapele	---	---	---	---	---
57. drapele	---	---	---	---	---
58. drapele	---	---	---	---	---
59. drapele	---	---	---	---	---
60. drapele	---	---	---	---	---
61. drapele	---	---	---	---	---
62. drapele	---	---	---	---	---
63. drapele	---	---	---	---	---
64. drapele	---	---	---	---	---
65. drapele	---	---	---	---	---
66. drapele	---	---	---	---	---
67. drapele	---	---	---	---	---
68. drapele	---	---	---	---	---
69. drapele	---	---	---	---	---
70. drapele	---	---	---	---	---
71. drapele	---	---	---	---	---
72. drapele	---	---	---	---	---
73. drapele	---	---	---	---	---
74. drapele	---	---	---	---	---
75. drapele	---	---	---	---	---
76. drapele	---	---	---	---	---
77. drapele	---	---	---	---	---
78. drapele	---	---	---	---	---
79. drapele	---	---	---	---	---
80. drapele	---	---	---	---	---
81. drapele	---	---	---	---	---
82. drapele	---	---	---	---	---
83. drapele	---	---	---	---	---
84. drapele	---	---	---	---	---
85. drapele	---	---	---	---	---
86. drapele	---	---	---	---	---
87. drapele	---	---	---	---	---
88. drapele	---	---	---	---	---
89. drapele	---	---	---	---	---
90. drapele	---	---	---	---	---
91. drapele	---	---	---	---	---
92. drapele	---	---	---	---	---
93. drapele	---	---	---	---	---
94. drapele	---	---	---	---	---
95. drapele	---	---	---	---	---
96. drapele	---	---	---	---	---
97. drapele	---	---	---	---	---
98. drapele	---	---	---	---	---
99. drapele	---	---	---	---	---
100. drapele	---	---	---	---	---

30 drapele - - - - -  
 2. drapele - - - - -  
 10. drapele - - - - -  
 6. drapele - - - - -  
 1. drapele - - - - -

1000  
 3000  
 100  
 20800

Fig. 1. Document. Zestrea Elenei Hadji-Stoianu, 5. octombrie 1820. Colectie particulară. Elena Hadji-Stoianu's dowry. October/5/1820. Private collection.



Cu Hava Christa.

Vista de câte dan de dota firiilor mele Elena.

In numerarii	Lei
1. inel roze cu multe pietre lungi	1000.
2. idem idem rotunde	1000.
2. 1/2 oca argintii curati	1000.
1. rochia de mireasa	
1. scurteica cu samurii de Lipeia	} toate arata panna 3000
1. rochia idem de mireasa	
4. Camesi batista	
8. Camesi de Chembica	
6. Popeliciusi	
Asternute cu toate trebuincioase	
	800
	Lei. 20.800
30. Servete.	} de pânza de casa.
2. Tole de masa	
10. Peschire	
6. Parchafui	
Si haini intruchinitate.	

In 5 Iulie 1880. Bucuresti

Nicolae H. Stojanu.

Pentru traducere, fidelă, din original, din limba  
greaca.

Bucuresti in 27. Noiembrie 1880.

Interpretul Consulatului General al Greciei

G. G. G.

Fig. 2. Document. Zestrea Elenei Hadji-Stojanu, 27 noiembrie 1880. Colecție particulară. Elena Hadji-Stojanu's dowry. November/27/1880. Private collection.

Santa Episcopie Buzău

Supe cererea făcută prin birtea înregistrată la A. B. B. și pe temeiul dovedit ce s-au anexat, se face cunoscutu prin tr'acesta, ca Elena Baldoride au luat în legitimă Căsătorie pe răposatul Emmanuel Baldoride, înaintea de regulamentu, adecă în anul 1864 Augustu 10.

Locot. de Epis. Buzău Arch. Generală



Director de Secție

A. B. B. 390  
Anul 1864 Aprilie 1<sup>st</sup>

Fig. 3. Document. Confirmarea căsătoriei Elenei Stoian cu Emmanuel Baldoride, 1 aprilie 1864.  
Colecție particulară.  
Confirmation of Elena Stoian's marriage with Emmanuel Baldoride, April/1/1864.  
Private Collection.



Chitanța

lei  
100

lei Doamna cu Apinuit Saffiedep.  
Deda J. Nășap Măncăla Căldărie  
mahe J. Anoniu paverari Druice  
de hăpriea G. itab de de ctuoz  
G. Compraviat Au. 1846. Dec. 9.

100

scrie în necio Marea 1846

*[Signature]*

Fig. 4. Document. Chitanța de plată a taxei pentru diploma de pitar, 9 decembrie 1846.  
Scriș... a lui S. Skutas, 3 ianuarie 1857.  
Colec. Colecție particulară.  
S. Sk... Tax receipt for the baker diploma; December/9/1846.  
Priva Private Collection.

Αριθ. 278

Το ἰσχυρὸν Τυχεῖον Ἐπιφανοῦς  
Προβίου

Πρὸς τὸν Κεραυρὸν Ἐπιφανοῦς  
Βαγλαχίδου.

Ἐπειδὴ ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ δόξα τῆς πατριᾶς ἀποκαταστήσει  
ἀνεκὰς τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς δόξης ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν

Ἐπειδὴ ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ δόξα τῆς πατριᾶς ἀποκαταστήσει  
ἀνεκὰς τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς δόξης ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν

Ἐπειδὴ ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ δόξα τῆς πατριᾶς ἀποκαταστήσει  
ἀνεκὰς τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς δόξης ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν  
καὶ τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν δόξαν ἀποκαταστήσει τὴν πατριὰν

Πρὸς τὸν Κεραυρὸν Ἐπιφανοῦς  
Βαγλαχίδου

Ἐπιφανοῦς

Fig. 5. Scrisoare în limba greacă a lui S. Skoufas, 5 ianuarie 1857. Colecție particulară. S.Skoufas letter written in Greek, January/5/1857. Private Collection.



# AUTORIZATIE DE IMORMENTARE

Județul Braïlla  
Plașă Șădinești  
Primăria comunei Braïlla

Dăm vouă a se înmormânta Cadavrul F. Eleni M. Baldoridi  
ortodoxă, de ani șaptezeci și trei. După trănirea de trei zile de  
pace Creștinească  
înscutată a din vicoșă la 30 ale lunii Octombrie la Orăștieș an 1878  
ora Șădinești după cum ne-am încredințat noi înșine D. Ș. Șădinești



Șădinești

Anul una mie opt sute șaptezeci și șapte luna Octombrie ziua treizeci  
Șădinești

Șădinești

Fig. 7. Document. Autorizația de înmormântare a Elenei Baldoridi, 31 octombrie 1878.  
Colecție Privată.  
Elena Baldoridi's burial licence, October/31/1878.  
Private Collection.



Curtea de Casație anul 1879 Ianuarie 1.

Comitetul de Administrație  
al  
Casei de Pensii

Certificatul de succesiune înscris la nr. 958.

suma pe lună lei 123 =  $\frac{45}{100}$

suma pe an lei 1481 =  $\frac{70}{100}$

Data înscrisii 1 ianuarie anul 1879

Comitetul Casei de Pensii în credința că  
de către organele ipso iure, Elena și Cleopatra fiice  
ale Decedatei Elena Mrs. Baldoridi, sunt înscrise  
în registrul șpărieilor al Casei de Pensii la  
nr. 958. În virtutea pomenitului înscris al Comi-  
telui în ziua de 1 ianuarie anul 1879 sub nr. 80  
cu dreptul la Pensie și nu cum ar fi suma  
Elena Mrs. Baldoridi decedată, de lei una  
suta douăzeci și șase bani 45 pe lună, care  
se plătește conform legii înscrisului.

Membru Comitetului *[Signature]* Ant. Mourin



*[Signature]*

Fig. 8. Document. Certificat de succesiune pentru copiii Elenei Baldoridi.  
1 ianuarie 1879.  
Colecție particulară.  
Inheritance certificate for Elena Baldoridi's children.  
January/1/1879.  
Private collection.

